

# Église Unie Plymouth-Trinity United Church

## Order of Worship / Ordre de culte

November 25, 2018 – Dimanche, le 25 novembre, 2018  
Reign of Christ Sunday – Dimanche du Règne du Christ

### **Prelude / Prélude**

#### **Welcome and greetings / Accueil et salutations**

##### **Acknowledging the land**

For thousands of years,  
First Nations peoples have  
walked on this land; their  
relationship with the land  
is at the centre of their lives  
and spirituality. We are  
gathered on the traditional  
territory of the Abenaki and  
we acknowledge  
their stewardship of this land  
throughout the ages.

##### **Reconnaissance du sol**

Depuis des milliers d'années, les  
peuples des Premières Nations  
ont foulé cette terre de leurs pas.  
Leur rapport à la terre est au cœur  
de leur existence et de leur  
spiritualité. Nous nous tenons  
en ce moment sur le territoire  
ancestral des Abénaquis et  
nous les reconnaissons  
en tant que responsables  
de cette terre depuis toujours.

##### **\*Call to worship**

##### **\*Appel à la prière**

##### **\*Gathering song MV 1 (Eng 1; fr 4) \*Cantique de rassemblement**

Let us build a house

Bâtissons un lieu d'amour

##### **\*Opening Prayer**

##### **\*Prière d'ouverture**

##### **\*Hymn**

VU 211

##### **\*Cantique**

Crown Him with many crowns

#### **Prayer of confession and Words of assurance**

#### **Prière de confession et Parole d'assurance**

---

\* Les personnes qui le peuvent sont priées de se lever

OT: Old Testament    NT: New/Nouveau Testament    AT: Ancien Testament

VU: Voices United

MV: More Voices

\* the congregation standing, as able

**Response****MV 96 (1, 2)****Répons**

And when you call for me, I have already answered.

And when you call for me, I am already there.

Et lorsque tu m'appelles, que déjà j'ai répondu.

Et lorsque tu m'appelles, que déjà je suis là.

**Children's time**

(Children leave for Sunday school during the hymn /

Les enfants partent pour l'école du dimanche)

**\*Hymn****MV 135 (Eng 1, 2; fr 3, 4)****\*Cantique**

Called by earth and sky

Du ciel et de la terre

**\*Affirmation of faith****Prayer for illumination**

Tua Palavra / I know your Word

**MV 108 (3)****Scriptures****Lectures de la Bible**2 Samuel 23:1-7 (**OT 299**)2 Samuel 23 :1-7 (**AT 370**)Psalm 132:1-12, (13-18) (**VU pp 854-5**)John 18:33-37 (**NT 113**)Jean 18:33-37 (**NT 144**)The Word of God for the people of God. **Thanks be to God.****Response****MV 108 (4)****Repons**

Tua Palavra / Oui Ta parole

**Message**

Stir it up / Secouez, secouez-moi!

**Personal reflection / Réflexion personnelle****\*Hymn****VU 710****\*Cantique**

Shall we gather at the river

**Minute for / pour Mission****Offering****Offrande****\*Response****VU 575 (1)****Répons**

I'm gonna live so God can use me anywhere, Lord, any time!





# Announcements

**Welcome to all** who are worshipping with us today. On this Reign of Christ Sunday, may the gentle winds of the Holy Spirit push us toward understanding what is right, and then help us act accordingly.

**Bienvenue** à l'Église Unie Plymouth-Trinity! Puissent les vents doux du Saint-Esprit, nous insuffler en ce dimanche du Règne du Christ, l'intelligence de discerner ce qui est juste et droit. Puissent-ils aussi, nous aider à agir en conséquence.

Des **Bibles en français** se trouvent à l'arrière.

**If you are a visitor**, please take a peace candle back to your congregation. You will find them on the table at the back of the sanctuary.

**Les visiteurs** sont invité/es à rapporter une bougie de paix à leur paroisse. Vous trouverez les bougies sur la table à l'arrière du sanctuaire.

**We thank our volunteers / Merci à nos bénévoles:**

**Reader/ Lectures:** Michael Eby

**Ushers/ Accueil:** Inge Lunkenbein & Val Rawlings

**Sexton/ Bedeau:** Robert Stratton

**Happy birthday to / Bon anniversaire à** Sarah Stratton (Dec. 1).

**Bulletin covers** this week are donated by Vera & Gerry Armstrong.

**Les couvertures de bulletin** sont offertes cette semaine par Vera & Gerry Armstrong.

**Bulletin covers 2019:** Inge Lunkenbein (819-346-7750) is collecting donations for 2019 bulletin covers: \$10 a Sunday in memory of a loved one. Several people can be sponsors on the same day. Signup sheets are at the back of the sanctuary.

**Couvertures de bulletin 2019:** Inge Lunkenbein (819-346-7750) ramasse des dons pour les couvertures de bulletin pour 2019: 10 \$ par dimanche à la mémoire d'un être cher. Plusieurs personnes peuvent parrainer le même jour. Les feuilles d'inscription sont sur la table à l'arrière du sanctuaire.

**Road closures:** Traffic will be a bit messy this afternoon, as the Santa Claus parade means the closure of Frontenac and Wellington streets, as well as King East (between 18<sup>th</sup> Avenue and Wellington) from 1 p.m. to 3 p.m.

**Défilé du Père Noël :** La circulation sera perturbé cet après-midi, car le défilé du Père Noël signifie la fermeture des rues Frontenac et Wellington, ainsi que de King Est (entre la 18<sup>ème</sup> avenue et Wellington) à partir de 13 h à 15 h.

**Christmas baking:** Janet McBurney is once again taking orders for Christmas puddings. Large \$15, small \$7. Contact [janetjammcb@gmail.com](mailto:janetjammcb@gmail.com) or 819-565-9716 by December 13th, delivery December 16th. Proceeds to the UCW.

**Boulangerie de Noël :** Janet McBurney prend à nouveau des commandes pour les puddings de Noël. Grand pudding 15 \$, petit 7 \$. Veuillez communiquer avec [janetjammcb@gmail.com](mailto:janetjammcb@gmail.com) ou au 819-565-9716 avant le 13 décembre. Livraison le 16 Décembre, le produit de la vente va à la UCW.

**Poinsettias:** If you would like to donate a poinsettia to decorate the sanctuary for the Advent/Christmas season, please speak to Kristi Roht or contact her at [kristiroht@gmail.com](mailto:kristiroht@gmail.com) or 819-566-6296 by December 16th. Please let Kristi know if you wish to have your name printed in the bulletin, along with the person or people in whose memory the flowers are given.

**Poinsettias:** Si vous souhaitez faire un don d'un poinsettia pour décorer le sanctuaire pour la saison de l'Avent / Noël, contactez Kristi Roht à [kristiroht@gmail.com](mailto:kristiroht@gmail.com) ou au 819-566-6296 avant le 16 décembre. Faites savoir si vous souhaitez que votre nom soit imprimé dans le bulletin, avec la personne ou les personnes à la mémoire desquelles les fleurs sont données.

**2019 Church calendars:** The UCW is again selling church calendars for \$7. To reserve yours, and arrange pick-up/delivery, please contact Janet at 819-565-9716 or janetjammcb@gmail.com .

**2019 Calendriers d'église :** L'UCW vend une fois de plus des calendriers d'église pour 7,00 \$. Si vous souhaitez en acheter, veuillez contacter Janet.

**Baptism, membership classes:** If you are interested in joining Plymouth-Trinity, or in having a child baptized, please contact the minister.

**Prière de prendre contact** avec le Pasteur si vous désirez devenir membre de P-T ou si vous voulez baptiser un enfant.

### Today / Aujourd'hui

**Stay after the service** for our monthly Mission & Service luncheon, where we will celebrate November and December birthdays and anniversaries.

**Restez après le culte** pour célébrer les anniversaires de novembre et décembre avec un repas à l'aide de Mission & Service.

### This week / Cette semaine

**Church Board meeting** rescheduled to Tuesday, November 27 at 7:30 p.m. in the parlour.

**La réunion du conseil** de l'église a été reportée au mardi, 27 novembre à 19 h 30 dans le salon.

### Next week / Semaine prochaine

**Sunday, Dec. 2, 1<sup>st</sup> of Advent**

**Lectionary readings:** Jeremiah 33:14-16; Psalm 25:1-10; 1 Thessalonians 3:9-13; Luke 21:25-36

Worship in English at 10:30 a.m.; culte en français à 13 h dans la chapelle (entrer par l'arrière).

**Sunday, December 2:** The UCW will prepare Christmas baskets on Monday, December 3rd. Anyone wishing to contribute cookies for the baskets can please leave them in the kitchen by the 2nd, clearly marked UCW Christmas baskets.

**Dimanche, 2 décembre:** L'UCW préparera ses paniers de Noël le lundi, 3 décembre. Toute personne souhaitant contribuer des biscuits pour les paniers peut les laisser dans la cuisine le dimanche, clairement marqués «paniers de Noël UCW».

### Upcoming / Prochainement

**Monday, December 3:** The UCW will prepare Christmas baskets at 1 p.m.

**Lundi, 3 décembre:** L'UCW préparera ses paniers de Noël à 13 h.

**Tuesday, December 11th:** The UCW invites all women of the congregation to its 6 p.m. Christmas Pot Luck and meeting.

**Mardi, 11 décembre :** L'UCW invite toutes les femmes à leur fête de Noël. Le souper «pot luck » sera à 18 h, suivi d'une réunion dans le salon, et la soirée se terminera par un échange de cadeaux Secret Pal.

### United Church of Canada / Église Unie du Canada

**Open to the Spirit:** the Soul's Alphabet, Awakening – Zeal: Reflections and ideas for writing. This booklet contains weekly columns from *The Sherbrooke Record* by the Rev. Mead Baldwin, the Rev. Lee Ann Hogle, and others. It is available at \$18 from Mead at 819-837-1112 or meadbaldwin@live.com and Lee Ann at 819-571-7233 or lahogle@cgocable.ca ; all profits to local United Church endeavours.

### Community

**The St. Francis Valley Naturalists' Club** meets Wednesday, November 28 at 7 p.m. at the Centre Communautaire Amédée Beaudoin (10 rue Samuel Gratham, Lennoxville), with Dr. Bernard Jolicoeur speaking in English on *Exploring Northern Quebec, a Naturalist's Perspective*.